



AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

di indagine di mercato

INDAGINE DI MERCATO PER L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI DA INVITARE AL CONFRONTO CONCORRENZIALE TRA COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B PER LA STIPULA DELLA CONVENZIONE PER IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEL VERDE (LAVORI DI POTATURA E TAGLIO SIEPI, SFALCIO DELL'ERBA, POTATURA E SAGOMATURA DI CIRCA 552 TRA CIPRESSI E THUJA) PRESSO IL CIMITERO CIVICO DEL COMUNE DI BOLZANO PER GLI ANNI 2018 E 2019

Scadenza: 21.12.2017

VISTI gli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 ,112 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. (nel prosieguo anche "Codice") ed artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

RILEVATA la necessità di stipulare una convenzione come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza , rotazione e parità di trattamento, al fine di procedere in seguito alla **procedura negoziata attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)**, alla quale verranno invitati almeno cinque soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti idonei rispetto alla presente indagine

SI RENDE NOTO

BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.

einer Markterhebung

MARKTERHEBUNG ZUR ERMITTLUNG VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR DIE EINLADUNG ZUM KONKURRENZFÄHIGEN VERGLEICH ZWISCHEN GENOSSENSCHAFTEN DES TYPUS B FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN FÜR DIE FORMGEBUNG UND DEN SCHNITT DER HECKEN, VON MÄHARBEITEN SOWIE DER FORMGEBUNG UND DEN SCHNITT VON CA. 525 ZYPRESSEN UND THUJEN IM STAEDTISCHEN FRIEDHOF- JAHRE 2018 UND 2019

Fälligkeit: 21.12.2017

NACH EINSICHTNAHME in den Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95, 112 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F. (in der Folge auch „Kodex“) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vertrag abzuschließen;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Verhandlungsverfahren mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)**

fortzuführen, bei welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden

WIRD BEKANNT GEGEBEN



che il Comune di Bolzano intende effettuare un'**indagine** di mercato finalizzata all'individuazione dei soggetti che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare al confronto concorrenziale ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b), 95, 112 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. e artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", riguardante il servizio di cui in oggetto.

dass die Gemeinde Bozen eine **Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am konkurrenzfähigen Vergleich gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95, 112 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F. und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., für die Abwicklung der gegenständlichen Dienstleistung, teilzunehmen.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione Servizi alla Comunità Locale – Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità

Indirizzo: Via Maso della Pieve n. 4/C – 39100 BOLZANO - ITALIA

Tel. 0471 997 650 – 0471 997 651 - 0471.997 655 **FAX** 0471 997 653

E-mail: servizi.cimiteriali@comune.bolzano.it

Responsabile del procedimento: Tiziana Marcolin, tel. 0471 99 651 –FAX 0471 997 653

1. AUFTRAGGEBER

Gemeinde Bozen – Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft – Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

Adresse: Pfarrhofstraße Nr. 4/C – 39100 BOZEN - ITALIEN

Tel. 0471 997 650 – 0471 997 651 - 0471.997 655 **FAX** 0471 997 653

E-mail: friedhofsdienste@gemeinde.bozen.it

Verfahrensverantwortlicher: Tiziana Marcolin, Tel. 0471 99 651 –FAX 0471 997 653

2. OGGETTO DEL CONFRONTO CONCORRENZIALE

Servizio di manutenzione del verde (lavori di potatura e taglio siepi, sfalcio dell'erba, potatura e sagomatura di circa 552 tra cipressi e thuja) presso il cimitero civico del Comune di Bolzano per gli anni 2018 e 2019.

2. GEGENSTAND DES KONKURRENZFÄHIGES VERGLEICH

Durchführung von Arbeiten für die Formgebung und den Schnitt der Hecken, von Mäharbeiten sowie der Formgebung und den Schnitt von ca. 525 Zypressen und Thujen im städtischen Friedhof – Jahre 2018 und 2019

3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Legge n. 381/91 <i>"Disciplina delle cooperative sociali"</i>➤ D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»➤ L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";➤ D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro <i>"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"</i>. | <ul style="list-style-type: none">➤ Gesetz 381/91 <i>„Regelung der Sozialgenossenschaften"</i>➤ D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,➤ L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,➤ Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die <i>"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"</i> in geltender Fassung. |
|--|--|

4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE

Entità complessiva della prestazione in appalto, (compresi costi per la sicurezza):

Euro 100.000,00 (Iva esclusa)

4. BETRAG DER LEISTUNG

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen (einschließlich Kosten für Sicherheit):

Euro 100.000,00 (MwSt. ausg.)

5. DURATA DELLA CONVENZIONE

La durata della convenzione è di **24 mesi**.

5. DAUER DES AUFTRAGS VERTRAGS

Die Dauer des Vertrags ist auf **24 Monate** festgelegt.

6. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione al confronto concorrenziale di cui trattasi è riservata alle sole cooperative sociali di tipo B di cui all'art. 1, comma 1, lettera b) della legge n. 381/91 regolarmente iscritte all'albo regionale di cui all'art. 9, comma 1 della legge n. 381/91 e ai consorzi di cooperative sociali di cui all'art. 8 della legge n. 381/91, purchè costituiti almeno dal 70% da cooperative sociali e a condizione che le attività vengano svolte esclusivamente da cooperative sociali di inserimento lavorativo di persone svantaggiate.

Ai sensi dell'art 112 del D.Lgs 18 aprile 2016 n. 50 ss.mm.ii. il 30 per cento dei lavoratori dei suddetti operatori economici dovrà essere

6. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Die Teilnahme an dem Konkurrenzfähigen Vergleich laut Betreff ist nur den Sozialgenossenschaften des Typs B laut Art. 1, Absatz 1. Buchstabe b) des Gesetzes 381/91 vorbehalten die ordnungsgemäß im regionalen Album eingeschrieben sind laut Art. 9, Absatz 1, des Gesetzes 381/91 und den Konsortiums von Sozialgenossenschaften laut Art. 8 des Gesetzes 381/91, wenn nur aus mindestens 70% von Sozialgenossenschaften gebildet und mit der Bedingung daß die Tätigkeiten nur von Sozialgenossenschaften für Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen ausgeübt werden.

Laut art. 112 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50 i.g.F müssen die Arbeiter der Sozialgenossenschaften im Ausmass von 30%



composto da lavoratori con disabilità o da lavoratori svantaggiati.

La cooperativa sociale di tipo B/consorzio interessata/o a partecipare è registrata sul portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano nella categoria 771 "servizi agricoli" e/o 909 "servizi di pulizia e disinfestazione" ed ha svolto almeno un servizio con caratteristiche analoghe negli ultimi 3 anni per un importo contrattuale di euro 33.500,00 (iva esclusa).

von benachteiligten Personen gebildet sein.

Die Sozialgenossenschaft des Typs B/ Konsortiums die interessiert ist ist beim thelematischen Landesportal in der Kategorie 771 „landwirtschaftliche Dienste“ und /oder 909 „Reinigungs- und Entwesungsdienste“ und hat wenigstens einen Dienst mit annähernden eigenschaften in den letzten drei Jahren von Euro 33.500,00 (Mwst. ausgeschlossen) durchgeführt.

7. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)** esclusivamente alle cooperative che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

7. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten **mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln und zwar ausschließlich an jene Sozialgenossenschaften, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessensbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

8. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

Nella procedura negoziata, alla quale parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

8. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGBOTS

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium



dell'Offerta economicamente più vantaggiosa
PREZZO/QUALITÀ

ermittelt.
 das wirtschaftlich günstigste Angebot
PREIS/QUALITÄT

9. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato) **entro il termine perentorio** del

21.12.2017 alle ore 12.00

La richiesta di invito al confronto concorrenziale per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

La richiesta deve essere inviata come segue:

- **All'indirizzo PEC e-mail** [solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'e-mail viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'e-mail non viene accettata dal sistema]:

bz@legalmail.it

10. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

11. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

9. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe *fac simile* in Anlage), **innerhalb der Verfallsfrist** des

am 21.12.2017 um 12.00 Uhr

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am konkurrenzfähigen Vergleich zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

- **An die PEC e-mail-Adresse** [nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen]:

bz@legalmail.it

10. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

11. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE



Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail ai seguenti indirizzi mail

- andrea.spiller@comune.bolzano.it
- tiziana.marcolin@comune.bolzano.it

entro la data **15.12.2017 ore 12.00.**

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgenden E-Mail_Adresse:

- andrea.spiller@gemeinde.bozen.it
- tiziana.marcolin@gemeinde.bozen.it,

innerhalb dem **15.12.2017, 12.00 Uhr**

erfragt werden.

12. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

12.ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

13. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito del confronto saranno trattati ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, e ss.mm.ii. recante "*Codice in materia di protezione dei dati personali*" esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo.

13.DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex", ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Alle gelieferten Daten werden für die Abwicklung der Ausschreibung gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt und sowohl auf Papier als auch digital bearbeitet, dies auch nach einem eventuellen Abschluss des Vertrages für die Erfordernisse desselben.



14. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico (www.banditoadige.it) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

14. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

La Direttrice dell'Ufficio / Die Direktorin des Amtes

Tiziana Marcolin

(f.to digitalmente/digital unterzeichnet)

Allegato: Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

Anlage: Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung